



Chronicle Unserer Leute

Vol 24, Issue 5

September/October 2003

The American Historical Society of Germans from Russia is an international organization dedicated to the discovery, collection, preservation, and the dissemination of information related to the history, cultural heritage, and genealogy of Germanic settlers in the Russian Empire and their descendants.

The *Chronicle Unserer Leute* (Chronicle of Our People) is published by-monthly by the Oregon Chapter of AHSGR.

Oregon Chapter website:
ahsgr.org/orportla.html

Germans from Russia in
Portland website:
germans-russia-pdx.com

Inside this issue:

Catherine the Great	2
Koch's Kolumn	4
An Exploration of Canadian Immigration Records	6
Upcoming Events	8
Articles for CUL	9
Library News	11

President's Message

Our library workers have been busy inventorying our Chapter's publications and research material as they move into our larger quarters.

We owe Rivercrest Community Church a great debt of gratitude as they have been so helpful to us in furnishing us such fine meeting facilities.

We can also count our blessings in having the group moving into the larger facilities being gifted with such outstanding workers.

Perhaps others will discover the joy of association and working with such fine people. Diane and I are so appreciative of the outstanding efforts on our chapter's behalf by so many members.

Doris Evans, the miracle worker, and Ed Wagner, the worker bee, have made possible the opportunity for some lucky folks to walk into our meeting and reap the benefit of years of work by purchasing a book with their family name that will show the thousands of known descendants of their immigrant ancestors to Russia. We are hoping others will follow Frank's lead.

The descendants listed are primarily in the United States and Canada--none from South America, Germany or Russia that I have seen. Still, it

was a truly monumental creation for even one family line let alone the many lines.

We need programs, so step forward and volunteer. Book reports, research projects, subjects of interest such as trips, or interesting material from past events can be of interest to the rest of us. Don't be bashful.

We have had many outstanding Americans in our group. Let's hear from you if you know of any. Even short programs or presentations are of value. An example : Did you know we had a German Russian in space--more than one ?

Long lists including politicians always omit someone like ex-Senator Melcher from Montana. Then we have our own Arnold Weinmeister in the Pro Football Hall of Fame, and "Gorgeous George" Wagner--the wrestler (from Oregon City when younger). Gorgeous George and Kurt von Poppenheim were local products who entertained a vast audience via television--regionally and nationally.

Bring a guest to the meetings and let us get to know you better. Don't be bashful. One can never know too many fine people.....

Your President,

Dr. Raymond P. Koch
Oregon Chapter of AHSGR

Catherine the Great

(This is part 1 of an article in the 1899 edition of the **Encyclopedia Britannica**. It was because of Catherine's policies that many Germans immigrated to Russia and settled there. This article gives an overview of her life and influence on Russian and European affairs.)

CATHERINE II., empress of Russia, was born at Stettin in 1720; by the dethronement of her husband Peter III., and the exclusion of her son, she ascended the Russian throne in 1762, and occupied it till her death in 1796. Her father, who was prince of Anhalt-Zerbst in Upper Saxony, served in the Prussian army. Her mother, a peevish, hard-tempered, and pedantic German of the old school, gave her a severe education, which, however, did not crush but strengthen the masculine temper of her daughter.

The Empress Elizabeth, having selected her nephew Peter, the duke of Holstein Gottorp as her successor on the throne, had requested a sister of Frederick of Prussia to be the wife of the future emperor. But aware of the extraordinary manners then prevalent at the Russian court, Frederick shrunk from the proposal and suggested the princess of Anhalt-Zerbst. Proposals being made in that quarter and thankfully accepted, the princess, whose original name was Sophia Augusta, was conducted to Russia by her mother in 1744; after some preliminary religious instruction she received the name of Catherine, and was admitted into the Greek Church, and was at length in 1745 with due splendour married to Peter, who was only a year older than herself. The marriage proved an unhappy and ill-assorted one. While Catherine grew up to be a handsome, strong-minded,



Grandduchess Catherine
c. 1760



Peter III

and ambitious lady, Peter passed his life apparently on the very borders of idiocy. Though not destitute of generous and even noble impulses, he was silly, wayward, and extravagant. Excluded from all serious employment, and indeed incapable of it, he spent his time in drilling a troop of dogs that he kept in a kennel adjoining his wife's sleeping apartments, executed martial law on the rats he used to train to the same military functions, and felt very angry when Catherine ventured to laugh at the extravagance of his proceedings. From early boyhood he had been habituated to strong drink, and, as he grew up, he was intoxicated every day. He insisted, too, on making his own wife his confidante in the ceaseless love intrigues he carried on with the ladies of the court. Such was the husband to whom the poor girl of fifteen was married, and the man who was to have uncontrolled power over a vast empire. For a long time Catherine did her best to induce him to act in a reasonable way, but with little success. His wild and drunken habits continued, and from mere caprice as much as anything else, he became more and more alienated from her.

Though Catherine was thus severely tried during those early years of her married life, the natural firmness of her character bore her through, and her great acuteness and adroitness soon enabled her to gain firm footing in the court. She set herself resolutely to learn the Russian language, and soon acquired a perfect mastery of it. She made herself thoroughly acquainted with the history, manners, and institutions of the country, and identified herself completely with the people around her, so that she became a thorough Russian in character and sympathies, and, when occasion required, knew how to move the Russian heart. The best foreign culture of her time, too, she made thoroughly her own, being an assiduous reader of French literature during the long inactive hours of her youth. Voltaire and the other *philosophes* of the 18th century were her favorite authors; she professed to be a disciple of the new humanity they preached, expressed the highest reverence for them, and corresponded with some of them in after-life.

In this way, while her husband wasted his life in every kind of grotesque extravagance, Catherine was

(continued on page 3)

Catherine the Great (continued)

engaged in cultivating her mind, and in learning to understand her strange surroundings. Indeed the Russian court of that era was nearly as extraordinary as her husband. Since the death of Peter the Great (1725) the crown had been again and again a plaything in the hands of intriguing courtiers, mostly of German origin. To accomplish a revolution, to pull down one ruler and set up another, and dispatch the leaders of an opposing faction to Siberia, it was necessary only to gain over a few of the guards. In such a way had Elizabeth, youngest daughter of Peter the Great, won the crown in 1741. She had some natural capacity for command, but lived in the utmost licence, in which she was only too perfectly imitated by the court. Placed in such a position as this, Catherine had a difficult part to play, and required for it all the deftness and insight of her nature. But she succeeded. She gradually acquired a considerable influence over the mind of Elizabeth, who admired her cleverness and beauty. The courtiers of both sexes learned to respect her. Even Peter came to recognize the superiority of her understanding, and though he never liked her, used to ask her advice in his many perplexities. But she did not escape the contagion of the court. In accordance with the prevailing custom, she became involved in one love intrigue after another. Consequently, when children were at length born of her (Paul, the eldest, in 1753), their paternity was matter of serious doubt.

In this way she lived till the beginning of 1762, when the death of Elizabeth opened the way to a very different career. The poor, half-imbecile Peter was now called on to leave his silly employments, and undertake the government of the most extensive empire in the world. All the schemes he embarked in were marked by a wild generosity and sense of justice; but, unhappily, in almost every one he managed to give deadly offence to the susceptible national spirit of Russia. Being a devoted admirer of the great Frederick, he gave back with impetuous haste all the advantages won in the Seven Years' War, sent home all the Prussian prisoners, restored the provinces torn from Prussia, and concluded peace and then an offensive and defensive alliance with his hero. Himself a Lutheran in his early years, he made little account of the religious etiquette of the Russian court, and still further alarmed the clergy by threatening to lay hands

on the property of the church, while he grievously offended the soldiery by introducing the Prussian uniform and the severe Prussian drill. The ambition of Catherine would probably have been satisfied with the prospect of governing Russia through her husband, but he was too wayward a person to be an obedient instrument; and he soon publicly insulted her beyond forgiveness by compelling her to decorate his mistress, the Countess Woronzoff, with the order of St Catherine. This and other matters, and the growing alienation of a long and distasteful married life, brought on a crisis. It became clear that they could not live together; and Catherine began to adopt precautionary measures in self-defence. She had little difficulty in doing so most effectively. The Orloffs, influential persons in the Russian guards, were devoted to her; the eldest, Gregory, was her lover. Those men, with the help of the Princess Dashkoff, Count Panin (the tutor of her son Paul), and others, planned the overthrow of Peter. Early on the morning of the 9th July (1762), Catherine was awakened at the palace of Peterhof by Alexis Orloff with the injunction to act immediately; they had been betrayed. Accordingly, she set out for the capital, and finding Gregory Orloff on the spot, appealed to the guards, who were easily induced to raise the standard of revolt. In the church, the priests anointed her regent in the name of her son, while, outside, the Orloffs had her proclaimed empress in her own right. After that, going in procession through the streets she was joyously saluted empress of Russia. In the meantime, Peter, all unaware of what was going on, was busy drilling his favourite German guards at Orauibaum. On proceeding to Peterhof he found that Catherine had vanished, and suspected the truth. He was urged to fight, but all his fortitude forsook him. Next day he abdicated, expecting freedom to retire to Holstein; but he was compelled to proceed to Ropscha, where on the 17th, the Orloffs, after an unsuccessful attempt to poison him, strangled him with their own hands in the most revolting manner. Of this part of the proceedings Catherine



Gregory Orlov

(continued on page 4)

Catherine the Great (continued)

seems to have had no knowledge. Thus easily, and apparently to the satisfaction of those concerned, was a revolution effected, by which a beautiful and ambitious woman, a foreigner, ascended the Russian throne, to the exclusion of the rightful occupants. For some time, however, Catherine did not feel quite secure, and had to trust to the influence of her admirers in suppressing discontent. The soldiery at Moscow were disposed to resent the liberties taken by their compeers in the disposal of the crown, and even among the guards at St Petersburg doubtful symptoms appeared. But, eventually, they were all bribed or threatened into acquiescence. A conspiracy formed to place on the throne Ivan (a descendant of a brother of Peter the Great), who had already been emperor a few months in 1740, also proved abortive, and cost that unfortunate prince his life. Ten years later (1773), a Cossack, Pugatcheff, who gave himself out for the dethroned Peter, raised an insurrection in the Volga region, which, being supported by many of the extreme orthodox party and by the peasantry, threatened to prove formidable. But the undisciplined bravery of his troops was of no avail against the forces of Catherine; he was defeated, taken, and executed at Moscow. Her son Paul, whom she disliked and neglected, was placed under the strictest surveillance to the end of her reign.



Paul I

(Part II follows in the next newsletter)

Koch's Kolumn by Dr. Raymond P. Koch

The Lincoln, Nebraska chapter just lost a member, Eddie Loos, who his friends called the Poet Laureate of the North Bottoms, one of two German Russian districts in Lincoln.

Larry Schenk included this poem by Eddie as his epitaph:

I am proud of my German parents,
I am proud to be called their son.
I am proud of my friends and heritage,
I am proud to be counted as one.

Larry also used the term, "goom" which stirred my memory banks. The old folks used the term "goom" or "goomje" with their sons and grandson and affectionately to boys they liked.

Children were precious as the older ones left many children buried in Russia before they came to America.

My grandmother stated that the loss of children was the most heart-wrenching experience anyone had to endure.

The medical care available in America was but one of the advantages they gained by emigrating.

My family lost five boys and a girl to typhus, diphtheria, and small pox in Russia--none in America. Family history should be preserved and passed on to your children.

The Lincoln chapter has collected memories of members and in 2000 printed a booklet of them. It is now in its third printing, and I hope there are enough of you out there who will send me items like Bill Burbach's description of the hop fields, berry fields, etc., which we enjoyed some time ago.

Alvin and Bill Uhle, brother Rich and I helped their grandparents, the Schmidt's, harvest their prune crop outside of Newberg when we were in high school.

It was more fun than work as Alvin, later Dr. Uhle, drove the tractor to bump the trees while Bill, Rich and I crawled to pick the plums off the tarps. Their Grandfather Schmidt had been a German sailor before leaving a ship in a Canadian port and embracing life in North America. He was a master story teller as he described storms at sea. I thought he was elaborating until my later service in the USNR proved him correct.

(continued on page 5)

Koch's Kolumn (cont'd)

Anyway let's hear from you folks. Describe butchering, and putting up sausage as Rich and I observed on the farm.

Wilbur Schneider, a butcher, would come out and in jig-time had all the animal dissected for the various uses it was to be put to later: sausage, hams, head cheese from the pigs and the same for the unlucky bull calves who became roasts, hamburger and contributed veal for that part of the sausage.

The primary memory wasn't the butchering, canning, or sausage making--it was the atmosphere. The older folks were happy; Wilbur, my father Pete, and my younger uncles were always joking and made light work of slaughtering.

At times the old folks would later become quiet as they expressed the wish they could send some to their family members in Russia. In the early 1930's they could no longer even write to them as it would cause serious problems for those receiving mail from America.

If you folks will help out with your memories, I'm sure we can match Lincoln's success. Although we are quite solvent, it doesn't hurt to plan ahead and produce an item that could be of interest to our children and grandchildren.

Memories of weddings and the Hochzeit functions later at Weimer's Hall; the Christmas programs at church; the Doernbecker picnics; the G-Men's picnics at Avalon Park; the city league games of softball with our young men playing for the city and state titles; the dances after our devout grandparents left the picnic; the boot leggers of the Albina district; and neighborhood life could be woven into interesting tales.

The last newsletter listing Queens of Rosaria left out the Rothenberg girl (Shirley?) from Jefferson High. Miriam Wolfe called to inform me that her grandson, Thomas Wolfe, was King of the Junior Court with a girl from his school as his Junior Queen many years ago. It was unusual for both to be from the same grade school.

Write it down, before it is lost forever!!

I have stressed before what a positive influence family members, friends, and the men in the community were by virtue of their ambition and work ethic. Favorable evaluations of young men and women that we heard voiced were unanimous in their praise of accomplishments stemming from their work ethic, character, and drive. I wish all groups had been so fortunate.

When we were youngsters we revered the athletes. When we were more mature, it was the doctors, dentists, and businessmen who by their example made us think and strive.

Look what the Koch family from McMinnville have done for their community. Can anyone wonder why I wish we were more closely related? What they have contributed to the city and Linfield College is very noteworthy.

Folks, I want your memories of the Yost's garage which evolved into Diesel Service, Inc. on Swan Island. How about Emmert's Construction Company? How about Helser's Transfer Company? How about Reidel International?

Maybe we can inspire some youngster more than they will be absorbing the junk they and their peers are assailed with on television and their video games.

I'm waiting.....We owe it to Unser Leit.

Sincerely,

Raymond Koch

President, Oregon Chapter AHSGR

Editor's note:

Please send your stories to:

**Chronicle Unserer Leute
1830 NE 141st Avenue
Portland, OR 97230**

(Many Germans from Russia immigrated to Canada.
This article is for those who have Canadian links.)

An Exploration of Canadian Immigration Records

by
George G. Morgan

The United States and Canada have always had an interesting relationship. Many of us have ancestors who came to the United States via Canada. Others have ancestors who came to Canada via the United States. Whatever route was taken and whatever means were used, we share many similarities.

There are many Canadians or people of Canadian descent conducting their own family history research. Many are using the growing body of Canadian materials at Ancestry.com, and not a week goes by that I don't hear from readers of the "Along Those Lines . . ." column letting me know how much they enjoy it and how they'd like to see more information about Canadian research. So, in the spirit of good neighborliness, this column is for you, my Canadian friends. Read along, non-Canadians, and you'll learn some things too.

The Basics

Approaching genealogical research begins the same way in all places. It means starting with yourself and what you know and working backwards. In some places, there are many, many resources available. In others, you may have to dig fairly deep.

Most of us will use the resources of census records where they exist, religious records, vital records, and any other materials available. Another source of information is immigration records—those ships' passenger lists and manifests that document the immigration of our ancestors and where they landed. It's these records that we'll discuss in this column.

First, you should know that there are no comprehensive lists of immigrant arrivals in Canada prior to 1865. Until that year, shipping companies were not required to create, retain, or supply their passenger lists to the government offices. There are apparently a few of the lists that include passenger names, and the "Miscellaneous Immigration Index" in

the archives' reference room is accessible with those few records. The contents relate to immigrants from the British Isles to Québec and Ontario between the years 1800 and 1849. That information also is included in the inGeneas website at: www.ingeneas.com

Archives are Golden

There are, fortunately, a good many collections of materials, and not just immigration documents, in the holdings of various archives in Canada. Together, let's document a brief overview of some of these archives and their websites. Later, on your own you may take a brief (or detailed) online tour of these archives to discover all that they have to offer.

Library and Archives of Canada

www.archives.ca

The Library and Archives of Canada provides its content in both English and French. Here you will find a wealth of information for your research, even including portraits of Immigrants and Aboriginal People of Canada, located at:

<http://collections.ic.gc.ca/portraits/docs/imm/enatimm.htm>

Descriptions of the archives' immigration records can be located on the following website:

www.archives.ca/02/02020204_e.html

Here you also will learn something about the immigration policies of the Canadian government. Border Entry records also are available for immigrants arriving across the U.S./Canadian border between April 1908 and December 1935. However, not all immigrants were recorded.

Passenger lists from 1865 to 1935 exist and have been microfilmed. Check the website for details at:

www.archives.ca/02/020202/0202020401_e.html

It is important to know that the records are arranged by name of the port of arrival and the date of arrival, with the exception of the years 1923 to 1924 and some records from 1919 to 1922 when a separate governmental reporting Form 30A (individual manifest) was used. Please note that records from 1 January 1936 are still in the custody of Citizenship and Immigration Canada. Privacy of individuals is
(continued on page 7)

Exploration of Canadian Immigration Records (cont'd) protected, and certain requirements exist. For more information, visit the following website:

www.archives.ca/02/02020204_e.html#Post-1935%20Immigration%20Records

The passenger arrival records in the custody of the National Archives of Canada have been microfilmed. They can be accessed in person by visiting them at 395 Wellington Street in Ottawa, Canada, through Interlibrary Loan among the Canadian libraries, and/or through the LDS Family History Center nearest you. More information concerning other genealogical resources at the National Archives of Canada can be found at:

www.archives.ca/02/020202_e.html.

There are a number of other resources available online for individual ports. These can be found by visiting the Canadian GenWeb Project (www.rootsweb.com/~canwgw/), Cyndi's List for Canada (www.cyndislist.com/canada.htm), or by using a search engine such as Google (www.google.com). There are a growing number of valuable sites with databases and helpful information on immigration, as well as other Canadian records.

Other Records

Immigration records are just the tip of the iceberg. Don't forget to use other record types throughout your Canadian research. These include:

- * Ecclesiastical records, including letters of membership transfer
- * Marriage records
- * Census records
- * Naturalization papers
- * Death records
- * Newspaper articles
- * Obituaries
- * Cemetery records
- * Wills and probate packet documents
- * Family histories
- * Published local and provincial histories
- * Genealogical and historical society documents
- * Maritime museums and archives
- * Academic libraries and archives and their special collections

Each of these is a possible source for prospecting for your immigrant ancestors' origins.

And a Great New Book!

Researchers who are seeking help in their French-Canadian research already know that there is a distinct lack of published guides in this area. What you may not have known is that there is a new book available on the subject. **French-Canadian Sources: A Guide for Genealogists**, is a compilation which began as a project of the French-Canadian/Acadian Genealogical Society, Inc., of Hales Corners, Wisconsin. The book contains excellent introductory materials to acquaint you with Gallic culture and its organization, but presents clearly written descriptions of all types of records, what they contain, and where to locate them, along with scores of illustrations. The book contains an exhaustive appendix of French vocabulary words and phrases. Another appendix addresses dates in French, while two others provide detailed coverage of Canadian census records and census substitutes. Resources for locating those census records as well as the LDS microfilm resources for the Loisel Marriage Index are also included. Published in late 2002 by Ancestry, I can tell you that this is one book every genealogist working on French-Canadian ancestry should add to their personal reference book collection.

À bientôt!
George

Ancestry Editor's Note: To see a list of Canadian databases available at Ancestry.com, from the home page search box (www.ancestry.com/rd/home.htm), select Canada from the list of countries next to "Where did they live?" and click "search." If desired, you can also select a specific province.

George G. Morgan would like to hear from you at atl@ahaseminars.com. Unfortunately, due to the volume of e-mail received, he is unable to answer every message. Please note that he cannot assist you with your individual research. Visit George's website at <http://ahaseminars.com/atl> for information about speaking engagements.

Copyright 2003, MyFamily.com. All rights reserved

Source: "Along Those Lines" 6/20/2003 - Archive, "Ancestry Daily News" (<http://www.ancestry.com/dailynews>)

****Upcoming Events****

Mark Your Calendars!

SEPTEMBER

2 Sep Tuesday, 7:00 pm, board meeting, Hanna Deines' house

14 Sep Sunday

- 2:30-4:00 pm, chapter meeting, guest speaker or special program, Rivercrest Church

- 10:30 am - 4:00 pm, Fort Walla Walla Heritage Day, sponsored by AHSGR and the Blue Mountain Duetsche Tanzers, Oregon Trail Band and Living History program featuring Lucy Linker as Katherine Schlosser Linker and Nancy Berlier Frank as Magdalena Lippsack Amen. Also, children's games with prizes, quilting and quilt display, and a display of local history, early German church history, map of Russeck, games, occupations, schools, etc.

17 Sep Wednesday, 1:00-6:00 pm, Genealogy Library open

20 Sep Saturday, 9:00 am-4:30 pm, Genealogical Forum of Oregon's Annual Family History Fair at Parkrose High School, 12003 NE Shaver, Portland, Oregon. Admission: FREE. AHSGR Oregon Chapter will staff two tables. Volunteers to help at the tables are welcome. Please contact Arla Elverud, (503) 648-6742.

OKTOBER

3-4 Oct, Friday & Saturday, 9:00 am - 12:00 noon, Council of Northwest Chapters of AHSGR (CNC) fall board meeting to be held in Kennewick, WA, at the Kennewick Branch, Mid-Columbia Library, 1620 S Union.

(A group of rooms has been set aside at LaQuinta Inns and Suites, 4220 W 27th Place, Kennewick, WA 99337 (509-736-3326), for Friday night, October 3, for the price of \$59.00 plus tax (includes a continental breakfast). Ask for AHSGR and CNC rates. Rooms have two queen beds so they could sleep four people at that rate—price is good for reservation to September 15th. A no-host dinner Friday evening, October 3, at 5:00 pm at Granny's Restaurant, 6821 W Canal Dr., Kennewick. Questions? Call Larry Bafus at (509) 544-9327.)

6 Oct, Monday, "German-American Day"

7 Oct Tuesday, 7:00 pm, board meeting, Hanna Deines' house

11 Oct Sunday, 2:30-4:00 pm, chapter meeting, guest speaker or special program, Rivercrest Church

15 Oct Wednesday, Genealogy Library open 1:00-6:00 pm

NOVEMBER

4 Nov Tuesday, 7:00 pm, board meeting, Hanna Deines' house

9 Nov Sunday, 2:30-4:00 pm, chapter meeting, guest speaker or special program. Vote on new board of directors. At Rivercrest Church

19 Nov Wednesday, Genealogy Library open 1:00-6:00 pm

Meeting Places

Unless otherwise noted, all chapter meetings and genealogy workshops are held at Rivercrest Church, 3201 NE 148th, Portland, Oregon.

Board meetings are held at Hanna Deines's home, located at 2008 NE 156th Court, Portland, Oregon. Phone: (503) 232-6036.

Meeting Directions and Information

Rivercrest Community church is located between NE Sandy Blvd. and NE Halsey Street on NE 148th. Park in the lower parking lot and follow the directional signs to the meeting rooms.

Oregon Chapter meetings held on Saturdays are generally two and one-half hours in length and include a potluck lunch. Please bring an entree, salad, or dessert to share and your own plate and utensils. At the potluck lunches, \$2 for members and \$2 for non-members is requested to help defray the cost of the meeting facilities.

Oregon Chapter meetings held on Sunday afternoons are generally one and one-half hours in length. Refreshments will be served at the meeting; and a donation is requested to help defray meeting facility costs. Please note that the Sunday after-noon meetings do not include a potluck lunch.

Guests are always welcome to any chapter meeting or genealogy workshop.

**CHAPTER OFFICERS & DIRECTORS
2003-2004**

President:

Dr. Raymond P. Koch (term expires 2003)

2904 Old Dufur Road
The Dalles, OR 97058-4043
(541) 296-6061
rpdllkoch@gorge.net

Vice President:

Ed Wagner (term expires December 2003)

2720 S.W. Montgomery Drive
Portland, OR 97201-1633
(503) 228-0007
Fax: (503) 228-1016

Second Vice President:

Steve Schreiber (term expires December 2003)

6806 S.E. 35th Avenue
Portland, OR 97202-8218
(503) 774-9753
schreibpdx@earthlink.net

Secretary:

Laurel Anderson (term expires 2003)

8214 S.W. 2nd Avenue
Portland, OR 97219-4604
(503) 244-5441
laurelabooks@juno.com

Treasurer:

Lois Klaus (term expires 2003)

111 N.E. 67th Avenue
Portland, OR 97213-5029
(503) 232-3065
lkklaus@earthlink.net

Directors:

Dr. William Wiest (term expires December 2004)

5009 S.E. 46th Avenue
Portland, OR 97206-5048
(503) 771-4321
wiest@reed.edu

Directors (continued)

Lorraine Miller (term expires December 2004)

13605 N.E. Clackamas St.
Portland, OR 97230-3236
(503) 252-8475

Shirley Hurrell (term expires December 2004)

16525 S.W. Rigert Terrace
Beaverton, OR 97007-5827
(503) 642-4105
shurell@spiritone.com

Hanna Deines (term expires December 2003)

2008 NE 156th
Portland, OR 97230-8287
(503) 252-6036

Diane Koch (term expires December 2003)

2904 Old Dufur Road
The Dalles, OR 97058-4043
(541) 296-6061
rpdllkoch@gorge.net

Erna Markwart (term expires December 2003)

1535 N.E. 168th Place
Portland, OR 97230-6002
(503) 254-4454

Articles for Chronicle Unserer Leute

Deadlines for submission of articles for the **Chronicle Unserer Leute** are:

October 15 for the Nov/Dec 2003 issue

December 15 for the January/February 2004 issue

February 15 for the March/April 2004 issue

April 15 for the May/June 2004 issue

June 15 for the July/August 2004 issue

Please send submissions to Terri Williams, editor:

**Chronicle Unserer Leute
1830 NE 141st Avenue
Portland, OR 97230**

or e-mail: tw-CBL@comcast.net

AHSGR Oregon Chapter Membership Form

Membership fees are for a calendar year that **renews each January 1st**. Dues shown below include \$10 for an Oregon Chapter membership. The remaining fee is for membership in the AHSGR international organization.

Membership Categories - Annual International and Oregon Chapter Dues

Individual & Family	\$ 60
Institutional	\$ 60
Contributing	\$ 85
Sustaining	\$110
Int'l Life Member	\$750 (may be paid in 5 annual installments--add \$10 to each installment for Chapter dues)
Int'l Life Member	\$ 10 (for fully paid International Life Members who pay only Chapter dues)
Student (15 - 24)	\$ 15 (Receive 4 newsletters, Youth Membership packet, Membership card, and discounts)
Youth (1 - 14)	\$ 8 on specially advertised books and special convention benefits.)
Newsletters Only	\$ 12 For non-members

New Member_____ Renewal_____ Individual_____ Family_____ Youth_____ Student_____

Membership Year 200__

Name(s) _____

Address _____

City _____ State _____ Zip Code _____

Telephone _____ E-Mail _____

I would like my Oregon Chapter newsletter delivered by e-mail (Adobe Acrobat format) Yes_____ No_____

In order for us to service our membership more effectively, please list all of your German family names and all villages that you believe your ancestors are from.

Ancestral Villages - Please specify for each member _____

Surnames - Please specify for each member _____

There are many opportunities to help build our chapter. Let us know if you desire to participate actively.:

Genealogy Workshops _____	Other _____
Newsletter _____	Publicity _____
Library _____	Ways & Means _____
Programs _____	Reminder Calls for Upcoming Meetings _____
Hospitality _____	Sunshine _____

Please make all checks payable to AHSGR OREGON CHAPTER and send your membership dues and applications to:

Ruth Williams, 1830 NE 141st Avenue, Portland, OR 97230-4056
Phone: 503-252-0902 E-mail: f26ruth@comcast.net

**AMERICAN HISTORICAL SOCIETY
OF GERMANS FROM RUSSIA
OREGON CHAPTER
4616 SE ADAMS
MILWAUKIE, OR 97222**



Oregon Chapter Library News

The AHSGR Oregon Chapter Library is delighted to announce that **Mrs. Arla Elverud** has accepted the position of Head Librarian as of September, 2003. Arla has been a hard worker for many years in our library and is very capable and dependable always willing to go the extra mile to encourage individuals in their personal research.

Marie Krieger with her staff of volunteers, **Robert Beall**, and **Shirley Hurrell** are doing a great service for us by keeping the obituary files up-to-date. Marie has had many members who have helped add to our files by sharing clippings, funeral memorial cards, etc., of information on family and friends. Marie would be happy to receive information that you have and would like to share. Bring it to the library, and we will copy it.

We have a good selection of videos and CDs that you can look at when you visit the library.

Howard Bauer is making up a collection of Family Charts that chapter members have so graciously shared. We do not copy these charts, but you are welcome to look at them and contact the owner of the charts if you find your connection. These are kept in the original library room along with the maps and tv/video.

Once again we are asking for volunteers to make themselves known to **Arla Elverud** (503-648-6742). If you can give us even two hours we ask that you

let us know. We like to have at least three people available during library hours. This is a good time to come and become acquainted with what we have in the library and where it is shelved so that you can help someone else to find what they are looking for. We have no paid staff, but usually when a question comes up there is someone who can come up with an answer.

Starting with the September 17th meeting volunteers and full members will have free access to the library. There will be a \$4.00 charge for all visitors.

We Want Your Pictures and Stories

Please send:

- 1) **a scanned image** (200dpi) or
- 2) **a photo quality print** (you can do this at Kinko's or other printing shops for about \$1 per page—and you can put a number of regular size photos on one page)

of a favorite photo of your German-Russian ancestors with a short description of the photo including as many or all of the following as you can provide: **names of the people, date, place, event, other information, your name**

Send **scanned images** (attached to your e-mail) to:
tw-CBL@comcast.net

Please mention in the subject line "CUL newsletter".

Please send **photo prints** to: **CUL Newsletter,
1830 NE 141st Avenue, Portland, OR 97230**

This issue can be viewed online at: <http://germans-russia-pdx.com/Portland/newletter.htm>